

**Allgemeine Geschäftsbedingungen
der
ART HANDLING Spedition GmbH**
(eingetragen im Handelsregister des
Amtsgerichts Köln, HRB 28953)

**General Terms and Conditions
of
ART HANDLING Spedition GmbH**
(registered with the commercial register of the
local court of Cologne, HRB 28953)

7. Allgemeines, Geltungsbereich, Gefahrgut

1.1 Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten für alle Dienstleistungen (wie in Ziffer 1.2 definiert) der ART HANDLING Spedition GmbH („Art Handling“) mit ihren Kunden („Kunde“). Art Handling und der Kunde werden nachfolgend zusammen die „Parteien“ genannt.

1.2 Diese AGB gelten insbesondere für Verträge von Art Handling über alle Arten von Tätigkeiten, gleichgültig ob sie Speditions-, Fracht-, Seefracht-, Versand-, Umzugs-, Verlade-, Entlad-, Aufstell-, Lager-, Einlagerungs-, Verpackungs- oder sonstige Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Speditionsgeschäft betreffen („Dienstleistungen“).

1.3 Sofern nicht anders vereinbart, gelten die AGB in der dem Kunden zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass Art Handling in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müsste.

1.4 Diese AGB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden nicht Vertragsbestandteil. Dies gilt auch dann, wenn Art Handling in Kenntnis der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Kunden dessen Auftrag vorbehaltlos annimmt.

1.5 Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Kunden (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AGB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein schriftlicher Vertrag bzw. die schriftliche Bestätigung durch Art Handling maßgebend.

1.6 Gesetzliche Bestimmungen, von denen im Wege vorformulierter Vertragsbedingungen nicht abgewichen werden darf, gehen den AGB vor. Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AGB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

1. General, Scope of Application, hazardous goods

1.1 These General Terms and Conditions (“GTCs”) apply to the Services, (as defined in Clause 1.2) to be rendered by ART HANDLING Spedition GmbH (“Art Handling”) to its client (“Client”). Art Handling and the Client are hereinafter together referred to as the “Parties”.

1.2 The GTCs shall apply including but not limited to contracts undertaken by Art Handling as contractor for all activities, regardless of whether they are freight forwarding, carriage of goods (by sea), shipping, moving, loading, unloading, installing, storing, warehousing, packaging or other, services pertaining to the freight forwarding business (“Services”).

1.3 Unless otherwise agreed, the GTCs shall be deemed a framework agreement for future contracts of the same nature in the version most recently submitted to the Client in writing, without having to refer to them again in each individual case.

1.4 These GTCs apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary General Terms and Conditions of the Client shall not become part of the contract. This also applies if Art Handling accepts an order unconditionally knowing the General terms and conditions of the Client.

1.5 Individual agreements made with the Client in individual cases (including collateral agreements, supplements and amendments) shall take precedence over these GTC in all cases. For the content of such agreements, subject to proof to the contrary, a written contract or written confirmation by Art Handling is decisive.

1.6 Statutory provisions, from which no derogation by pre-formulated terms and conditions is permitted, have priority over these GTCs. References to the applicability of statutory provisions serve only purposes of clarification. Even without such clarification, the statutory provisions apply insofar as they are not directly modified or expressly excluded in these GTCs.

1.7	Das von Art Handling zu behandelnde Gut (Transportgut, Lagergut, etc.) darf – vorbehaltlich abweichender Vereinbarung in Textform – nicht aus gefährlichem Gut (Gefahrgut im Sinne der Gefahrgutverordnung, sonstiges gefährliches Gut), verderbliche Waren oder Produkte, Geld, Wertpapieren, lebendigen Tieren, Waffen und Waffenteilen sowie Leichenteilen bestehen.	1.7	The goods to be handled by Art Handling (transported goods, stored goods, etc.) may not - unless otherwise agreed in writing - consist of hazardous goods (hazardous goods in the sense of the Hazardous Goods Ordinance ("Gefahrgutverordnung"), other hazardous goods), perishable goods or products, money, securities, living animals, weapons and parts of weapons as well as parts of corpses.
2.	Kostenvoranschlag, Vergütung und Zahlungsmodalitäten	2.	Quotation, Remuneration and Payment Methods
2.1	Kostenvoranschläge und/oder Vergütungsangebote dienen nur zur Orientierung und werden auf der Grundlage der vom Kunden bereitgestellten Informationen berechnet, wobei die zu erbringenden Dienstleistungen und die Art, Abmessungen, das Gewicht und das Volumen der zu transportierenden Güter berücksichtigt werden. Preise und/oder Vergütungen enthalten keine Zölle, Gebühren, Abgaben und Steuern, die in Anwendung irgendwelcher Vorschriften fällig werden können.	2.1	Quotes and/or remuneration offers are for guidance only and are calculated based on information provided by the Client, taking into account the Services to be provided and the nature, dimensions, weight, and volume of the goods to be transported. Prices and/or remuneration do not include duties, charges, fees, and taxes that may be due in application of any regulations.
2.2	Preise und/oder Vergütungen hängen auch von den Bedingungen und Preisen der Subunternehmer und von den Gesetzen, Vorschriften und internationalen Konventionen ab, die zum Zeitpunkt ihrer Ausarbeitung in Kraft sind.	2.2	Prices and/ or remuneration also depend on the conditions and prices of subcontracting agents and on the laws, regulations, and international conventions in force at the time of their preparation.
2.3	Sofern eine Stornierung der Dienstleistungen durch den Kunden innerhalb von 0-48 Stunden vor Beginn der geplanten Dienstleistungen erfolgt, können 100% der Vergütung verlangt werden, bei einer Stornierung innerhalb von 48-72 Stunden vor der Beginn geplanten , können 75% der Vergütung verlangt werden.	2.3	If the customer cancels the Services within 0-48 hours before the start of the scheduled Services, 100% of the remuneration can be charged. If the customer cancels within 48-72 hours before the start of the scheduled Services, 75% of the remuneration can be charged.
2.4	Die Vergütung ist bei Erhalt fällig und zahlbar. Nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von 5% über dem jeweiligen Basiszinssatz p. a. berechnet. Alle Art Handling entstehenden Inkassokosten sowie allfällige Rechtsanwaltskosten gehen zu Lasten des Kunden. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens behält sich Art Handling vor.	2.4	The remuneration is due and payable upon receipt. From the due date default interest in the amount of 5 % above the respective base interest rate per annum. shall accrue. All collection costs incurred by Art Handling, as well as any legal fees are to be borne by the Client. Art Handling reserves all rights to claim further damages for delay.
2.5	Der Kunde ist zur Aufrechnung nur berechtigt, insoweit seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.	2.5	The Client shall be entitled to offset only insofar as the Client's counterclaim is acknowledged, undisputed or assessed in a legally binding judgement.
2.6	Von Aufwendungen wie Frachtforderungen, Beiträgen zu Havereiverfahren, Zöllen, Steuern und sonstigen Abgaben, hat der Kunde Art Handling auf Aufforderung sofort zu befreien.	2.6	On request, the Client shall immediately refund Art Handling for any expenditures, such as freight, average contributions, customs duties, taxes and other fees, paid by Art Handling.
2.7	Art Handling behält sich das Recht vor, durch Mitteilung an den Kunden jederzeit vor der Ablieferung des Gutes die Vergütung zu erhöhen, um einer Erhöhung der Kosten von Art Handling	2.7	Art Handling reserves the exclusive right, by giving notice to the Client at any time before delivery, to increase the remuneration to reflect an increase in the costs to Art Handling which is due

Rechnung zu tragen, die auf einen externen Faktor zurückzuführen ist, der außerhalb der Kontrolle von Art Handling liegt (wie z.B. Wechselkursschwankungen, Währungsregulierung, Änderung von Abgaben, erhebliche Erhöhung der Materialkosten oder anderer Herstellungskosten, Gesetze, Vorschriften, internationale Konventionen, etc.) oder jede Änderung der Liefertermine. Dasselbe gilt für jede Änderung der wirtschaftlichen Fairness des Vertrags oder für die Berücksichtigung unvorhergesehener Ereignisse.

to any external factor beyond the control of Art Handling (such as foreign exchange fluctuation, currency regulation, alteration of duties, significant increase in the costs of materials or other costs of manufacture, laws, regulation, international conventions, etc.) or any change in delivery dates. The same applies in any change to the economic fairness of the contract or following any unforeseen event.

3. Versicherung	3. Insurance
3.1 Art Handling versichert das Gut (z. B. Transport- oder Lagerversicherung) bei einem Versicherer ihrer Wahl, wenn der Kunde sie damit vor Übergabe des Gutes schriftlich beauftragt.	3.1 Art Handling will arrange the insurance of the goods (e.g. goods in transit or warehousing insurance) with an insurer of its choice, if the Client assigns in writing Art Handling to do so prior to handing over the goods.
3.2 Art Handling orientiert sich grundsätzlich an den Angaben und Weisungen des Kunden hinsichtlich der Versicherungssumme und der zu deckenden Gefahren. Ohne etwaige Angaben zu Art und Umfang der Versicherung entscheidet Art Handling nach Ermessen.	3.2 In case of purchasing insurance cover, Art Handling will consider directions of the Client, in particular the amount insured and risks to be covered. In the absence of such an instruction, Art Handling will assess the type and scope of insurance in its sole discretion and purchase insurance cover at the usual market conditions.
3.3 Der Versicherungsschutz tritt ohne schriftlichen Auftrag des Auftraggebers und/oder Zahlung am Fälligkeitstag der in Rechnung gestellten Versicherungsprämie nicht in Kraft.	3.3 The insurance coverage shall not enter into effect without a written order from the Client and/or payment on the due date of the invoiced insurance premium.
3.4 Art Handling haftet nicht gesamtschuldnerisch mit dem Versicherer.	3.4 Art Handling bears no joint and severable liability with the insurers.
4. Leistungshindernisse, höhere Gewalt	4. Performance hindrances and force majeure
4.1 Leistungshindernisse, die nicht dem Risikobereich einer Partei zuzurechnen sind, befreien die Parteien für die Dauer der Störung und den Umfang ihrer Wirkung von den Leistungspflichten. Als solche Leistungshindernisse gelten höhere Gewalt, Pandemien, behördliche Anordnungen, Unruhen, kriegerische oder terroristische Akte, Streiks und Aussperrungen, Blockade von Beförderungswegen, durch Dritte verursachte Ausfälle oder Einschränkungen des elektronischen Datenaustauschs, Cyber-Kriminalität durch Dritte, sowie sonstige unvorhersehbare, unabwendbare und schwerwiegende Ereignisse.	4.1 Performance hindrances which are not attributable to the area of risk of either Party shall release the Parties from their performance obligations for the duration of the hindrance and the extent of its impact. Such performance hindrances are deemed to be force majeure, pandemics, governmental orders, civil unrest, acts of war or terrorism, strikes and lock-outs, blockades of transport routes, outages or constraints of electronic data exchange caused by third parties, cyber-crime by third parties, as well as any other unforeseeable, unavoidable and serious events.
4.2 Im Falle eines Leistungshindernisses nach Ziffer 4.1 ist jede Vertragspartei verpflichtet, die andere Partei unverzüglich zu unterrichten. Der Kunde ist zudem verpflichtet, Weisungen von Art Handling einzuholen.	4.2 In the event of a performance hindrance according to clause 4.1, each contracting party is obligated to notify the other party immediately.

		Additionally, the Client is obligated to obtain instructions from Art Handling.
5.	Unterauftragsvergabe	5. Subcontracting
	Art Handling ist berechtigt, zur Erfüllung ihrer Vertragspflichten Subunternehmer einzusetzen. Die Zustimmung des Kunden gilt als erteilt.	Art Handling has the right to engage subcontractors for the performance of its contractual obligations. The Client's consent shall be deemed to be given.
6.	Pflichten des Kunden	6. Obligations of the Client
6.1	Bei Einholung eines Kostenvoranschlags unterrichtet der Kunde Art Handling rechtzeitig über alle ihm bekannten, wesentlichen, die Ausführung des Auftrages beeinflussenden Faktoren. Hierzu zählen insbesondere <ul style="list-style-type: none"> - Adressen, Art und Beschaffenheit des Gutes, das Rohgewicht (inklusive Verpackung und vom Kunden gestellte Lademittel) oder die anders angegebene Menge, Kennzeichen, Nummern, Anzahl und Art der Packstücke, besondere Eigenschaften des Gutes (zerbrechlich, nicht zerbrechlich, Materialien usw.), der Warenwert (z. B. für zollrechtliche Zwecke oder eine Versicherung des Gutes), Beschreibung des Lieferortes und Lieferfristen, - alle öffentlich-rechtlichen, z. B. zollrechtlichen, außenwirtschaftsrechtlichen (insbesondere waren-, personen- oder länderbezogenen Embargos) und sicherheitsrechtlichen Verpflichtungen, - im Falle von Seebeförderungen alle nach den seerechtlichen Sicherheitsbestimmungen (z. B. SOLAS) erforderlichen Daten in der vorgeschriebenen Form, - Dritten gegenüber bestehende gewerbliche Schutzrechte, z. B. marken- und lizenzerrechtliche Beschränkungen, die mit dem Besitz des Gutes verbunden sind, sowie gesetzliche oder behördliche Hindernisse, die der Auftragsabwicklung entgegenstehen, und - besondere technische Anforderungen an das Beförderungsmittel und spezielle Ladungssicherungsmittel, die Art Handling stellen soll. 	6.1 When requesting a quotation, the Client shall timely inform Art Handling about all essential parameters known to him affecting the carrying out of the Services. These include <ul style="list-style-type: none"> - addresses, type and quality of the goods, the gross weight (including packaging) or otherwise specified quantities, marks, numbering, quantities and type of packaging, specific characteristics of the goods (fragile, not fragile, materials, etc.), the value of the goods (for example for customs purposes and the insurance of goods), description of the place of delivery, delivery times, - all public-legal duties and safety regulations, such as duties relating to customs, foreign trade regulations (particularly those relating to goods and people as well as specific country embargos) and legal safety obligations, - in case of carriage of goods by sea, all relevant data in the compulsory form relating to safety statutes (e. g. International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS)), - intellectual property rights of third parties, such as trademark and license limitations which are connected to the possession of the goods, including legal or regulatory hindrances capable of prejudicing the processing of the order, and - specific technical requirements for the means of transport and particular cargo securing means to be supplied by Art Handling.
6.2	Der Kunde weist Art Handling auf besondere Anforderungen an Brandschutz, Sicherheit und sonstige technische Anforderungen (Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Geruch) hin.	6.2 The Client shall draw the Art Handling's attention to special requirements for fire protection, safety and other technical requirements (temperature, humidity, smell).
6.3	Der Kunde hat Art Handling alle Urkunden und sonstigen Unterlagen zur Verfügung zu stellen und Auskünfte zu erteilen, die insbesondere für die ordnungsgemäße Zoll- oder sonstige gesetzlich vorgeschriebene Behandlung – hierzu zählen	6.3 The Client is responsible for supplying Art Handling with all information, certificates and other documentation required, such as customs classification, for the correct processing of customs or other statutorily required handling of the goods,

	auch Sicherheitskontrollen z. B. für Luftfracht- sendungen – des Gutes notwendig sind.		including, but not limited to, security checks for air freight shipments.
6.4	Der Kunde ist für die Einholung von Ausfuhrge- nehmigungen und sonstigen notwendigen Ge- nehmigungen sowie für die Einfuhrabfertigung verantwortlich, soweit dies nicht anderweitig in Textform mit Art Handling vereinbart wurde.	6.3	The Client shall be responsible for obtaining the required export licenses and any other approvals/licenses and the import severance, unless this has been agreed differently in writing by Art Hand- ling
6.4	Etwaige fehlende oder falsche Mitteilungen oder Information des Kunden über sein Gut, die Ver- packung oder zu beachtenden Faktoren im Rah- men der Rechtsbeziehung zwischen den Parteien führen zu einem Mitverschulden des Kunden. In gravierenden Fällen kann das Mitverschulden 100 Prozent betragen. Darüber hinaus ist Art Handling berechtigt, eventuelle Schadenersatzan- sprüche gegen den Kunden geltend zu machen, wenn diese kausal zu einer Pflichtverletzung nach dieser Ziffer sind.	6.4	Missing or incorrect information or notices of the Client with respect to the goods, the packaging or other factors relevant in the business relationship shall result in a contributory negligence of the Cli- ent, which may amount up to 100%. Further- more, Art Handling is entitled to claim possible damages against the Client, if these are caused to the Client's breach of Obligations according to this section.
7.	Verpackungs- und Kennzeichnungspflichten des Kunden, Reklamation		Packaging and Labelling Duties of the Client
7.1	Der Kunde kann die Waren verpacken und, falls erforderlich, alle Waren deutlich mit den erfor- derlichen Kennzeichnungen versehen, alte Kenn- zeichnungen müssen entfernt oder unkenntlich gemacht werden. Dasselbe gilt für Pakete.	7.1	The Client can pack the goods, and if required, clearly label all goods with their required identifi- cations. Old identification marks must be re- moved or garbled. The same applies for packages.
7.2	Eine Haftung (auch gemäß nachstehender Zif- fer 8) für Schäden am Gut ist ausgeschlossen, wenn der Kunde die Ware selbst verpackt hat oder die Art und Weise der Verpackung gegen- über Art Handling vorgegeben hat.	7.2	Any liability (also in accordance with Clause 8 be- low) for damage to the Goods is excluded if the Client has packaged the Goods himself or has specified the type and manner of packaging and handling.
7.3	Der Kunde hat sicherzustellen, dass bei Abliefe- rung bzw. Überlassung an die Empfangsperson äußerlich erkennbare Schäden am Gut unverzüg- lich, angezeigt werden und äußerlich nicht er- kennbare Schäden spätestens innerhalb von 7 Ta- gen ab Ablieferung bzw. Überlassung. Erfolgt diese Mitteilung nicht rechtzeitig, entfallen die Schadenersatzansprüche wegen Beschädigung oder teilweisem Verlust der Güter. Dies gilt ins- besondere für die Einlagerung. Bei Transporten gelten stattdessen die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen.	7.3	The Client shall upon delivery or handover, de- scribe in details on the waybill any damage to the goods that is apparent from the outside at the time of delivery or handover. The Client shall in- form in writing of any damage that is not appar- ent from outside within 7 days after delivery or handover. In case such notice is not given in time, the claims for damages based on the damage or partial loss of the goods shall be null and void. This shall apply in particular to warehousing. In the case of transports, the relevant statutory pro- visions shall apply instead.
8.	Haftung und Verjährung		Liability
8.1	Art Handling haftet für Schäden nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften.	8.1	Art Handling is liable for damages according to the statutory provisions.
-	Es gelten solange und soweit zulässig folgende Haftungshöchstbeträge für Güterschäden (Ab- weichung von § 431 HGB): bei Beförderung mit verschiedenartigen Beförderungsmitteln unter Einschluss einer Seebeförderung und unbekann- tem Schadenort auf 2 Sonderziehungsrechte/kg,	-	The following maximum liability amounts for damage to goods (deviation from § 431 HGB) shall apply for as long and to the extent permissi- ble: In context of a variety of transport means and carriage of goods by sea and an unknown damage place to 2 special drawing rights for every kg,

	<ul style="list-style-type: none"> - im Übrigen auf die Regelhaftung von 8,33 Sonderziehungsrechte/kg, - und auf EUR 1.000 je Schadenfall sowie EUR 7,623 je Schadensereignis oder 2 Sonderziehungsrechte/kg, je nachdem, welcher Betrag höher ist. 		<ul style="list-style-type: none"> - in other cases, to the standard liability under statute of 8.33 special drawing rights for every kg - and to the amount of EUR 1,000 per Damage Case and to the amount of EUR 7,623 per Damage Event, or to 2 special drawing rights for every kg, whichever amount is higher.
8.2	Für alle nicht von Ziffer 8.2 erfassten Ansprüche des Kunden wird die Haftungsbegrenzung durch diese AGB mit EUR 1.000 pro Schadensfall, maximal aber EUR 7,623 pro Schadensereignis vereinbart. Dies gilt auch, wenn durch ein Schadensereignis mehrere Geschädigte Ansprüche gegen Art Handling erworben haben. In jedem Fall ist die Haftung - gleich aus welchem Rechtsgrund - begrenzt auf den vom Auftraggeber angegebenen Wert des vom Schaden betroffenen Objektes.	8.2	For all Client's claims not covered by Clause 8.2, any liability of Art Handling is agreed to be limited to an amount of EUR 1,000 per damage case, but a maximum of EUR 7,623 per damage event. This shall also apply, if several parties have claims on the basis of a damage event. In any case, liability of Art Handling shall be limited to the amount corresponding to the value of the damaged goods.
8.3	Die in den Ziffern 8.2 und 8.2 genannten Haftungsbegrenzungen gelten nicht, wenn der Schaden verursacht worden ist	8.3	Liability exclusions and limitations listed in Clauses 8.2 and 8.2 do not apply when the damage has been caused by:
	<ul style="list-style-type: none"> - durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit von Art Handling oder ihrer Erfüllungsgehilfen oder - durch Verletzung vertragswesentlicher Pflichten, wobei Ersatzansprüche in letzterem Fall begrenzt sind auf den vorhersehbaren, typischen Schaden. 		<ul style="list-style-type: none"> - intent or gross negligence of Art Handling or vicarious agents or - infringement of material contractual obligations, whereby such claims are limited to predictable and typical damages.
8.4	Hat Art Handling aus einem Schadenfall, für den sie nicht haftet, Ansprüche gegen einen Dritten oder hat Art Handling gegen einen Dritten ihre eigene Haftung übersteigende Ersatzansprüche, so hat sie diese Ansprüche dem Kunden auf dessen Verlangen abzutreten, es sei denn, dass Art Handling aufgrund besonderer Abmachung die Verfolgung der Ansprüche für Rechnung und Gefahr des Kunden übernimmt. §§ 437, 509 HGB bleiben unberührt.	8.5	If Art Handling has claims, for which Art Handling is not liable for, against a third party in case of damages, or in cases when Art Handling has claims exceeding the sum for which Art Handling is liable, Art Handling must subrogate such claims to the Client upon request, unless Art Handling has a separate agreement to pursue claims on behalf and at the expense of the Client. Sections 437, 509 HGB remain unaffected.
8.6	Die Verjährung von transportrechtlichen, speditorechtlichen und lagerrechtlichen Ansprüchen richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Abweichend von § 475 a Satz 1 HGB beginnt die Verjährungsfrist von Schadensersatzansprüchen des Kunden jedoch auch bereits, sobald er vom Schaden Kenntnis erlangt hat.	8.6	Any claims under transport or forwarding law or relating to storage shall expire in accordance with statutory law. Deviating from § 475 a sentence 1 HGB the limitation period shall start as soon as the Client has knowledge of the claim.
8.7	Für alle sonstigen Ansprüche des Vertragspartners gegen Art Handling beträgt die Verjährungsfrist ein Jahr und beginnt mit der Entstehung des Anspruchs.	8.7	Any other claims of the Client shall expire after one year and the limitation period shall commence with the origination of the claim.
9.	Abnahme, Mängel- und Verzugsanzeige	9.	Acceptance, notification of deficiencies and delay
9.1	Soweit eine Abnahme der Leistung durch den Kunden zu erfolgen hat, kann diese wegen des kooperativen Charakters der Leistungen durch Ingebrauchnahme, Weiterveräußerung oder Weiterbehandlung des Werkes, Ab- und Auslieferung an den Kunden oder an von ihm benannte Dritte	9.1	Insofar as acceptance of the Service is required by the Client, it can, due to the cooperative nature of Services, be done through use, resale or further processing of the product, delivery and shipment to the Client or third parties specified by him. If

	erfolgen. Soweit Leistungen nicht abnahmefähig sind, tritt an die Stelle der Abnahme die Vollen-dung.		acceptance of a Service is not possible, comple-tion shall be deemed as acceptance.
9.2	Der Kunde ist verpflichtet, offensichtliche Män-gel Art Handling bei Abnahme anzugeben. Die Anzeige ist in Textform zu erstatten. Zur Wah-rung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung, sofern die Anzeige Art Handling erreicht.	9.2	The Client is obligated to Art Handling of appar-ent deficiencies at the time of acceptance. The no-tification must be made in text form. To meet the deadline it is sufficient to send the notification in time, provided it reaches Art Handling.
9.3	Unterlässt der Kunde die Anzeige, gilt die Leis-tung als vertragsgemäß, es sei denn, Art Handling hat den Mangel arglistig verschwiegen.	9.3	If the Client fails to notify Art Handling of a claim, the Service is deemed to have been per-formed in accordance with the contract, unless Art Handling fraudulently concealed the defi-ciency.
9.4	Ansprüche wegen der Überschreitung von Leis-tungsfristen erlöschen, wenn der Kunde gegen-über Art Handling diese nicht innerhalb von 21 Tagen nach Leistungserbringung anzeigt.	9.4	Claims due to delays lapse if the Principal does not notify the Service Provider within 21 days of the service having been provided.
10. Pfand- und Zurückbehaltungsrecht		10. Lien and Retention Rights	
10.1	Art Handling hat wegen aller fälligen und nicht fälligen Ansprüche, die Art Handling aus den Dienstleistungen an den Kunden zustehen, ein Pfandrecht und ein Zurückbehaltungsrecht an den in ihrer Verfügungsgewalt befindlichen Gü-ttern oder sonstigen Werten. Sofern und soweit ein gesetzliches Pfandrecht nicht besteht, hat der Art Handling wegen aller fälligen und nicht fälligen Forderungen, die ihm aus den Dienstleistun-gen gegenüber dem Kunden zustehen, ein Pfand-recht an den in seinem Besitz befindlichen Sachen des Kunden. Das Pfandrecht erstreckt sich auch auf die Begleitpapiere. Ist der Kunde in Verzug, kann Art Handling nach erfolgter Verkaufsandro-hung von den in ihrem Besitz befindlichen Gü-ttern und Werten soviel, wie nach pflichtgemäßem Ermessen zur Befriedigung erforderlich ist, ver-kaufen. Für den Pfand- oder Selbsthilfeverkauf kann Art Handling die übliche Verkaufsprovision vom Bruttoerlös berechnen.	10.1	Art Handling has a right of lien and a right of re-tention on the goods or other values in its power of disposal for all due and undue claims to which Art Handling is entitled from the Services pro-vided to the customer. If and to the extent that a statutory lien does not exist, Art Handling shall have a lien on the Client's property in his posses-sion for all due and undue claims he is entitled to which stem from Services. The lien rights also in-clude the corresponding accompanying docu-ments (relating to the goods). In case the Client is in default, Art Handling may, after notification of the Client, sell such part of the goods in their power of disposition which is in Art Handling's reasonable discretion required. Art Handling is entitled to charge an adequate compensation for such sale or exploitation of the lien rights.
10.2	Die Pfandverwertung erfolgt nach den gesetzli-chen Bestimmungen mit der Maßgabe, dass	10.2	Lien rights can be exercised according to the le-gally established provisions, providing:
-	bei Ausübung des gesetzlichen Pfandrechts des Frachtführers oder Verfrachters die Androhung des Pfandverkaufs und die erforderlichen Be-nachrichtigungen an die Person zu richten sind, an die das Gut nach dem Kostenvoranschlag für die Dienstleistungen oder aufgrund wirksamer Weisung des Kunden oder eines sonstigen Verfü-gungsberechtigten abzuliefern ist, und	-	the threat and the required notifications about the exercise of the legitimate lien and the sale of the pledged items by the carrier shall be forwarded to the person to whom the goods shall be delivered according to quotation for the Services or valid instruction of the Client or other persons autho-rised to dispose of, and
-	an die Stelle der in § 1234 BGB bestimmten Frist von einem Monat die von einer Woche tritt.	-	the time limit of one month as specified in sec-tion 1234 German Civil Code (<i>Bürgerliches Ge-setzbuch</i>) is superseded by a time limit of one (1) week.

11. Vertraulichkeit und Datenschutz	11. Confidentiality and Data Protection
11.1 Art Handling und der Kunde sind verpflichtet, auch über das Ende dieses Vertrages hinaus, über Vertrauliche Informationen Stillschweigen zu wahren. „ Vertrauliche Informationen “ sind alle Informationen und Unterlagen der jeweils anderen Partei, die als vertraulich gekennzeichnet oder aus den Umständen heraus als vertraulich anzusehen sind, insbesondere Informationen über betriebliche Abläufe, Geschäftsbeziehungen und Know-how, sowie sämtliche Arbeitsergebnisse.	11.1 Art Handling and the Client are obliged to maintain secrecy concerning confidential information even after the end of the contractual relationship. “ Confidential information ” means all information and documents of the Client which are marked as confidential or are to be regarded as confidential under the circumstances, in particular information on operational process, business relationships and know-hows.
11.2 Von dieser Verpflichtung ausgenommen sind solche Vertraulichen Informationen,	11.2 Such Confidential Information is excluded from this obligation,
11.2.1 die dem Empfänger bei Abschluss des Vertrags nachweislich bereits bekannt waren oder danach von dritter Seite bekannt werden, ohne dass dadurch eine Vertraulichkeitsvereinbarung, gesetzliche Vorschriften oder behördliche Anordnungen verletzt werden;	11.2.1 which were demonstrably already known by the recipient at the time of conclusion of the agreement or which subsequently became known without violation any confidentiality agreement, legal regulations or official orders;
11.2.2 die bei Abschluss des Vertrags öffentlich bekannt sind oder danach öffentlich bekannt gemacht werden, soweit dies nicht auf einer Verletzung dieses Vertrags beruht; oder	11.2.2 which were publicly known at the time of the conclusion of the agreement or are subsequently being made public, unless this is due to a breach of this agreement; or
11.2.3 die aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen oder auf Anordnung eines Gerichtes oder einer Behörde offengelegt werden müssen. Soweit zulässig und möglich wird der zur Offenlegung verpflichtete Empfänger die andere Partei vorab unterrichten und ihr Gelegenheit geben, gegen die Offenlegung vorzugehen.	11.2.3 which must be disclosed due to legal obligations or at the order of a court or an authority. To the extent permissible and possible, the recipient obliged to disclose will inform the other party in advance and give it the opportunity to take action against the disclose.
11.3 Die Parteien werden die für die Vertragserfüllung notwendigen Daten nach den Vorgaben der jeweils anwendbaren Datenschutzgesetze verarbeiten und verpflichten sich zu entsprechenden Maßnahmen der Daten- und IT-Sicherheit. Insbesondere werden die Parteien die datenschutzrechtlichen Grundprinzipien beachten, sowie geeignete technische-organisatorische Maßnahmen treffen, die den Anforderungen an Sicherheit und Vertraulichkeit der Datenverarbeitung genügen und den Schutz vor unberechtigten Zugriff Dritter sicherstellen.	11.3 The Parties will process the data necessary for the performance of the contract in accordance with the provisions of the applicable data protection laws and undertake to take appropriate data and IT security measures. In particular, the Parties shall observe the basic principles of data protection law and take suitable technical-organizational measures that meet the requirements on security and confidentiality of data processing and ensure the protection against unauthorized access by third parties.
12. Anzuwendendes Recht, Erfüllungsort, Gerichtsstand, Sprache	12. Applicable law, place of fulfilment, place of jurisdiction, language
12.1 Für die Rechtsbeziehung zwischen Art Handling und dem Kunden gilt deutsches Recht. Das Wiener UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) kommt nicht zur Anwendung.	12.1 The legal relationship between Art Handling and the Client is governed by German law. The Vienna Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall be inapplicable.
12.2 Der Erfüllungsort ist für alle Beteiligten der Ort der Niederlassung von Art Handling.	12.2 The place of fulfilment for all involved parties is the location of Art Handling's branch office.

12.3	Der Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten ist Köln.	12.3	The place of jurisdiction for all disputes for all involved parties is Cologne.
12.4	Sofern die deutsche Version dieser AGB von der englischen Version abweicht, hat die deutsche Version Vorrang.	12.4	In the event of discrepancies between the German version and its English translation of the GTCs, the German version shall prevail.
12.5	Sollte eine Bestimmung dieser AGB ungültig sein oder werden, so bleibt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung soll eine gesetzlich zulässige Bestimmung eingefügt werden, die dem Zweck der unwirksamen Bestimmung wirtschaftlich am nächsten kommt.	12.6	In the event that any provision of this GTCs shall be or become invalid the validity of the remaining provisions shall not be affected. A statutorily permissible provision shall be inserted in place of the invalid provision which commercially most closely reflects the purpose of the invalid provision.